



- | | |
|-----------|---|
| DE | Gebrauchsanweisung
Unterstellböcke |
| GB | Instruction Manual
Jack stands |
| ES | Manual de Instrucciones
Caballete |
| FR | Mode d'emploi
Chandelle |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Bokken |

Unterstellbock
Art.-Nr. M 005-T
Gebrauchsanweisung

Bitte lesen sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie die angegebenen Warn- und Sicherheitshinweise.

Technische Daten:

max. Tragkraft: 3000 kg
min. Stützhöhe: 288 mm
max. Stützhöhe: 435 mm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Unterstellböcke dienen zum Abstützen von Fahrzeugen bei Arbeiten an deren Unterseite. Arbeiten Sie nicht unter angehobenen Fahrzeugen, ohne das Fahrzeug durch Unterstellböcke gesichert zu haben.

Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie Unterstellböcke immer paarweise.**
- Prüfen Sie Unterstellböcke vor jedem Gebrauch auf Unversehrtheit und einwandfreie Funktion. Beschädigte Unterstellböcke dürfen auf keinen Fall weiter verwendet werden, sondern müssen entsorgt werden.
- Ziehen Sie an Ihrem Fahrzeug die Handbremse an und sichern Sie es gegen Wegrollen. Bei Automatik-Fahrzeugen ist der Wählhebel in Stellung "P" zu bringen.
- Stellen Sie die zulässigen Hebe- bzw. Stützpunkte Ihres Fahrzeuges anhand der Betriebsanleitung fest.
- Verwenden Sie Unterstellböcke nur auf ebenem und festem Untergrund.
- Belasten Sie die Unterstellböcke nicht über die zulässige Tragkraft hinaus.
- Fahrzeuge dürfen nur einseitig angehoben und unterstützt werden. Stellen Sie Ihr Fahrzeug niemals auf vier Unterstellböcke.
- Nehmen Sie keinerlei technische Änderungen an den Unterstellböcken vor.

Gebrauch

- Vergewissern Sie sich, dass die maximal zulässige Stützlast von 3000 kg nicht überschritten wird.
- Informieren Sie sich anhand der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges über die zulässigen Hebe- und Stützpunkte auf der Fahrzeugunterseite.



- Ziehen Sie die Handbremse Ihres Fahrzeuges an und sichern Sie es, z.B. durch Unterlegkeile, gegen Wegrollen. Bei Automatik-Fahrzeugen ist der Wählhebel in Stellung "P" zu bringen.
- Stellen Sie sicher, dass die Unterstellböcke auf die erforderliche Höhe eingestellt sind.
- Nachdem das Fahrzeug mit Hilfe eines Wagenhebers angehoben wurde, stellen Sie die Unterstellböcke unter die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Stützpunkte des Fahrzeuges.
- Senken Sie das Fahrzeug langsam und äußerst vorsichtig auf die Stützsteller der Unterstellböcke. Die Unterstellböcke dürfen sich unter der Last nicht zur Seite neigen.
- Entfernen Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Telefon: +49 2191 / 37 14 71
Telefax: +49 2191 / 38 64 77
E-Mail: service@br-mannesmann.de

Altgeräte und Umweltschutz

Sollte Ihr Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, daß es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden.

Jack stands
item-no. M 005-T
User manual

Read this user manual carefully and observe the warnings and safety precautions it contains.

Technical data:

Max load: 3,000 kg
Min support height: 288 mm
Max support height: 435 mm

Intended purpose

Axle stands are intended for the purpose of supporting a vehicle while working underneath the vehicle. Do not work underneath a vehicle unless it is supported on axle stands.

Safety precautions

- **Always use axle stands in pairs.**
- Before using your axle stands, make sure that they are undamaged and in perfect working order. Never under any circumstances use damaged axle stands; dispose of them.
- Apply the hand brake on the vehicle and secure it against rolling away. If you are working on a vehicle with automatic transmission, set the lever to P.
- Refer to the owner's manual for the vehicle for permitted jacking and support points.
- Only use axle stands on level, firm ground.
- Do not use your axle stands for loads exceeding those permitted.
- Do not jack up the vehicle and support it with axle stands on one side. Never support the vehicle on four axle stands.
- Do not carry out any technical alterations whatsoever on your axle stands.

Usage

- Make sure that the maximum load of 3,000 kg is not exceeded.
- Refer to the owner's manual for your vehicle for the permitted jacking and support points on the chassis.
- Apply the hand brake on your vehicle and prevent it from rolling away such as by placing wheel chocks. If working on a vehicle with automatic transmission, set the lever to P.
- Make sure that the axle stands are set to the correct height.



- After jacking up the vehicle using a jack, place the axle stands underneath the vehicle at the points recommended in the vehicle's owner's manual.
- Lower your vehicle slowly and very carefully onto the saddles of the axle stands. Make sure that the axle stands do not tilt under the strain.
- Remove the car jack from underneath the vehicle.

If you have any queries or problems concerning quality or troubleshooting, please contact the manufacturer:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid, Germany

Tel.: +49 (2191) 37 14 71
Fax: +49 (2191) 38 64 77
E-mail: service@br-mannesmann.de

Disused equipment and environmental protection

If your axle stands have been so heavily used that they have become worn out and need to be replaced, or you have no further use for them, please remember the environment when disposing of them. Do not discard your axle stands with domestic waste, but have them recycled in an environmentally compatible way. Ask your BRÜDER MANNESMANN dealer for details.

Caballete
Art.-no. M 005-T
Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones de uso y tenga en cuenta las indicaciones de advertencia y de seguridad.

Datos técnicos:

capacidad máx. de carga: 3.000 kg
Altura mín. de apoyo: 288 mm
Altura máx. de apoyo: 435 mm

Uso correcto

Los caballetes sirven para apoyar vehículos cuando se realicen trabajos en la parte inferior de los mismos. No trabaje bajo vehículos elevados que no hayan sido asegurados con caballetes.

Indicaciones de seguridad

- **¡Utilice siempre los caballetes de dos en dos!**
- Antes de cada uso, compruebe que los caballetes estén en perfecto estado y que funcionen correctamente. No se deben utilizar bajo ningún concepto caballetes deteriorados; en ese caso tendrían que desecharse.
- Eche el freno de mano en su vehículo y asegúrese de que no ruede. En automóviles automáticos debe colocarse la palanca de marchas en posición «P».
- Ajuste los puntos de elevación o de apoyo permitidos de su vehículo según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Utilice los caballetes sólo sobre una base lisa y firme.
- No cargue los caballetes de forma que se supere la capacidad de carga permitida.
- Los vehículos sólo deben elevarse y apoyarse por uno de los lados. Nunca coloque el vehículo sobre cuatro caballetes.
- No realice modificaciones técnicas en los caballetes.

Uso

- Asegúrese de no sobrepasar la carga de apoyo máxima permitida de 3.000 kg.
- Consulte en las instrucciones de uso de su vehículo los puntos de elevación o de apoyo permitidos en la parte inferior del vehículo.
- Eche el freno de mano de su vehículo y asegúrelo, p. ej., mediante calzas, para que no ruede. En automóviles automáticos debe colocarse la palanca de marchas en posición «P».



- Asegúrese de que los caballetes estén ajustados a la altura necesaria.
- Después de haber elevado el vehículo con ayuda de un gato, coloque los caballetes bajo los puntos de apoyo del vehículo recomendados por el fabricante.
- Baje el vehículo lentamente y con mucho cuidado hasta la placa de apoyo de los caballetes. Los caballetes no deben estar inclinados hacia un lado bajo la carga.
- Extraiga el gato de debajo del vehículo.

En caso de consultas diríjase por favor directamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Teléfono: +49 2191 / 37 14 71
Fax: +49 2191 / 38 64 77
Corr. Elec.: service@br-mannesmann.de

Aparatos viejos y protección medioambiental

Si algún día su herramienta ha sido tan intensamente usada que deba ser cambiada, o si ya no le interesa utilizarla, piense por favor en el medio ambiente. Las herramientas no se deben echar a la basura doméstica normal, sino que pueden ser aprovechados de manera ecológica. Pregunte al respecto a su distribuidor BRÜDER MANNESMANN.

Chandelle
Art.-No. M 005-T
Mode d'emploi

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les instructions de mise en garde et de sécurité.

Informations techniques :

Charge max. : 3 000 kg
Hauteur min. : 288 mm
Hauteur max. : 435 mm

Utilisation conforme

Les chandelles servent à soutenir le véhicule en cas de travaux à effectuer en dessous du véhicule. Ne travaillez pas sous un véhicule soulevé sans avoir assuré sa position à l'aide de chandelles.

Consignes de sécurité

- **Utilisez toujours les chandelles par deux.**
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que les chandelles fonctionnent parfaitement et ne soient pas endommagées. Les chandelles endommagées ne peuvent en aucun cas être utilisées et doivent être éliminées.
- Serrez le frein à main de votre véhicule et bloquez-le. Sur des véhicules automatiques, placez le levier de sélection sur « P ».
- Déterminez les points de levage ou d'appui de votre véhicule à l'aide des instructions de service.
- Utilisez les chandelles exclusivement sur une surface stable et plane.
- Ne dépassez pas la charge autorisée pour les chandelles.
- Les véhicules ne peuvent être soulevés et soutenus que d'un côté. Ne placez jamais votre véhicule sur quatre chandelles.
- N'effectuez aucune modification technique sur les chandelles.

Utilisation

- Assurez-vous que la charge maximale de 3000kg ne soit pas dépassée.
- À l'aide des instructions de service de votre véhicule, déterminez les points de levage et d'appui autorisés sous le véhicule.



- Serrez le frein à main de votre véhicule et bloquez-le à l'aide de cales. Sur des véhicules automatiques, placez le levier de sélection sur « P ».
- Assurez-vous que les chandelles soient réglées à la bonne hauteur.
- Après avoir soulevé le véhicule à l'aide d'un cric, placez les chandelles sous les points d'appui du véhicule indiqués par le constructeur.
- Abaissez doucement et précautionneusement le véhicule sur les plateaux d'appui des chandelles. Les chandelles ne doivent pas pencher sur le côté sous le poids.
- Ôtez le cric de dessous le véhicule.

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser directement au fabricant.

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Téléphone : +49 2191 / 37 14 71
Fax : +49 2191 / 38 64 77
Email : service@br-mannesmann.de

Appareils usagers et environnement

Si un jour votre outil devait être utilisé au point de devoir être remplacé ou si vous ne vous en servez plus, veuillez penser à la protection de l'environnement. Ne jetez pas les outils avec les ordures ménagères, car ils peuvent être recyclés de manière écologique. Pour tout renseignement contactez votre revendeur BRÜDER-MANNESMANN.

Bokken
Art.-no. M 005-T
Gebruiksaanwijzing

Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door en houd rekening met de hier gegeven waarschuwingen en veiligheidstips.

Technische gegevens:

max. draagkracht: 3000 kg
min. steunhoogte: 288 mm
max. steunhoogte: 435 mm

Gebruik volgens de voorschriften

Bokken dienen voor het afstutten van voertuigen bij werkzaamheden aan de onderkant daarvan. Werk niet onder opgekrikte voertuigen zonder het voertuig met behulp van bokken te hebben beveiligd.

Veiligheidstips

- **Gebruik bokken altijd paarsgewijs.**
- Controleer de bokken er voor ieder gebruik op dat ze niet beschadigd zijn en probleemloos functioneren. Beschadigde bokken mogen in geen geval nog worden gebruikt, maar moeten op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd.
- Trek bij uw voertuig de handrem aan en beveilig het tegen weggrollen. Bij voertuigen met een automatische versnellingsbak moet de keuzeknop in stand "P" worden gebracht.
- Stel het toegestane hef- resp. steunpunt van uw voertuig vast aan de hand van de handleiding.
- Gebruik bokken alleen op een vlakke en vaste ondergrond.
- Belast de bokken niet meer dan de toegestane draagkracht toestaat.
- Voertuigen mogen alleen eenzijdig worden opgekrikt en ondersteund. Zet uw voertuig nooit op vier bokken.
- Breng geen enkele technische verandering aan de bokken aan.

Gebruik

- Controleer dat de maximaal toegestane steunlast van 3000 kg niet wordt overschreden.
- Zorg er aan de hand van de handleiding van uw voertuig voor dat u bekend bent met de toegestane hef- en steunpunten aan de onderkant van het voertuig.
- Trek de handrem van uw voertuig aan en zorg ervoor dat het, bijvoorbeeld door onderleggingen, niet kan weggrollen. Bij voertuigen met automatische versnellingsbak moet de keuzeknop in de stand "P" worden gebracht.



- Zorg ervoor dat de bokken op de juiste hoogte zijn ingesteld.
- Nadat het voertuig met behulp van een krik is opgekrikt, plaatst u de bokken onder de door de producent van het voertuig aanbevolen steunpunten van het voertuig.
- Laat het voertuig langzaam en uiterst voorzichtig op de steunschijven van de bokken zakken. De bokken mogen onder de last niet naar de zijkant doorbuigen.
- Verwijder de krik van onder het voertuig.

Bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen richt u zich s.v.p. altijd direct aan de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeug GmbH
Afdeling Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Telefoon: + 49 2191/37 14 71
Telefax: + 49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Uitgerangeerde elektrisch werktuig en milieubescherming

Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, denk dan s.v.p. aan de milieubescherming. Werktuig hoort niet in het normale huisvuil maar kan op milieuvriendelijke wijze worden hergebruikt. Vraag uw BRÜDER MANNESMANN-leverancier naar de mogelijkheden.